



## Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland 瑞士

### Health Certificate for fish and fishery products intended for export from Switzerland to the People's Republic of China

#### 瑞士向中华人民共和国出口水产品检验检疫证书（参考样本）

<b>Part I: Details of dispatched consignment</b> <b>第一部分：货物基本信息</b>	I.1. 发货人名称及地址 Consignor: Name:  Address:		I.2. 证书号码: Certificate reference number*:		
			I.3. a. 中央主管部门 Central competent authority: <b>Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO, Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland</b>		
			I.3. b. 州主管证书出具机构（所属行政区域） Cantonal competent authority (administrative areas):		
	I.4. 收货人名称及地址 Consignee: Name:  Address:				
	I.5. 输出国 Country of origin: 瑞士 <b>Switzerland</b>		I.6 生产国 Country of production: <sup>1</sup>	I.7. 目的地 Country of destination: 中国 <b>China</b>	
	I.8. 养殖场名称和原料原产国官方批准的注册编号 Aquaculture farm name and registration number approved by Country of origin of raw materials <sup>3</sup> :		I.9. 发货地 Country of dispatch:		
	I.10. 捕捞渔船船名、注册编号和船籍 Name of Fishing Vessel, Registration number and Flag of the Vessel <sup>3</sup> :		I.11 捕捞加工渔船船名、注册编号和船籍 Name of Fishing and Factory Vessel, Registration number and Flag of the Vessel <sup>3</sup> :		
I.12 运输渔船船名、注册编号和船籍 Name of Transport Fishing Vessel, Registration number and Flag of the Vessel <sup>3</sup> :		I.13 加工厂厂名和注册编号 Name of Processing Plant and Registration number of the Plant <sup>3</sup> :			
I.14 原料存放独立冷库名称、注册编号和所属国 Name of Independent cold storage for raw materials, Registration number and host country of the Storage <sup>3</sup> :		I.15 成品存放独立冷库名称、注册编号和所属国 Name of Independent cold storage for products, Registration number and host country of the Storage <sup>3</sup> :			

\* 由州主管部门标示。 Indicated by the Cantonal Competent Authority

	<b>Switzerland 瑞士</b>	<b>Fish and Fishery products</b>
		I.2. 证书号码: Certificate reference number*:
<b>Part I: Details of dispatched consignment</b> <b>第一部分: 货物基本信息</b>	I.16. 运输工具信息 Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> 航空 Ship <input type="checkbox"/> 海运 Other <input type="checkbox"/> 其他 Railway wagon <input type="checkbox"/> 铁路货运 Road vehicle <input type="checkbox"/> 陆路运输工具 Identification number: 运输工具班次信息:	I.17. 集装箱号 Container Number:  I.18. 封识号 Seal Number:
	I.20. 水产品信息 Information of the fishery products 商品名称 Commodity name:  学名 Scientific name:  包装数量 Number of packages:  净重 Net Weight: Kg  生产日期 Production Date:  生产批号 Lot No. of products:	I.21. 水产品来源 Origin of fishery products原料原产国 Country of origin of raw materials: 加工方式 Processing Type <sup>2</sup> :  生产方式 Manufactory Mode:  养殖 Aquacultured: 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>  野生捕捞 Wild Caught : 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/>  生产水域性质 Character of productive water area: 淡水 Fresh water <input type="checkbox"/> 海水 Sea water <input type="checkbox"/>  养殖区域 Aquaculture area:  捕捞区域 Catch area:

	<b>Switzerland 瑞士</b>	
	<b>II. Sanitary information 动物检疫信息</b>	I.2. 证书号码: Certificate reference number*:
<b>Part II: Sanitary information</b> <b>第二部分: 动物检疫信息</b>	<p>兹证明: This is to certify that:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>该产品在主管当局推荐在华注册的捕捞渔船、运输渔船、捕捞加工渔船、独立冷库和加工企业捕捞、加工、包装、储存和运输。The products are fished, processed, packaged, stored and transported in fishing vessels, transport fishing vessels, fishing and factory vessels, independent cold storages and processing plants, which are registered in China recommended by the Competent Authority. (该卫生证书模板是通用模板, 鱼油不涉及此条款) (This health certificate template is a generic one, fish oils are not covered by this clause)</li> <li>该产品在卫生条件下生产、包装、储藏和运输, 并置于主管当局监督之下。The products were produced, packed, stored, and transported under sanitary condition, which were under the supervision of competent authority.</li> <li>该产品经主管当局检验检疫, 未发现中国规定的致病微生物、有毒有害物质和异物, 及中国和世界动物卫生组织所列的疫病。The products were inspected and quarantined by competent authority and not found any diseases, pathogenic microorganism, harmful substances and foreign substances regulated in the P.R.China and the diseases listed by China and WOA.H.</li> <li>该产品符合兽医卫生要求, 适合人类食用。The products meet veterinary sanitary requirements and are fit for human consumption.</li> </ol>	
	<p>填写说明Introduction for filling:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>生产国是指产品完成最后一道外包装工序的所在国。Country of production is refer to the country where the last outer packing procedure of the product was completed.</li> <li>加工方式是指冰鲜、冷冻、干制、盐渍、熏制、罐装、精炼等。Processing Type is refer to Chilled, Frozen, Dried, Salted, Smoked, Canned, Refined.</li> <li>输出国主管部门应完整填写从捕捞、加工、包装、存储、运输和出口等全过程中涉及的原料原产国、产品生产国和证书签发国的企业信息, 包括养殖场、捕捞渔船(仅限具有冷冻或冷藏功能的捕捞渔船)、捕捞加工渔船、运输渔船、加工厂和独立冷库的名称和注册编号, 不得遗漏上述任何环节中涉及的企业信息。The competent authority of the exporting country fill in the establishments information of country of origin of raw material, country of production and country of certificates involved in the whole process of fishing, processing, packaging, storage, transportation and export, including the names and registration numbers of aquaculture farm, fishing vessels (only for the fishing vessels with freezing or refrigeration function), fishing and factory vessels, transport fishing vessels, processing plants and independent cold storage. The establishments information involved in any of the above links shall not be omitted.</li> <li>此证书内容不适用部分以***填充。If any of the information required is not applicable, then the blank area must be filled with ***.</li> </ol>	
	<b>III. Signature 签字</b>	I.2. 证书号码: Certificate reference number*:
<b>Part III: Signature</b> <b>第三部分: 签字</b>	<p>官方兽医 Official officer</p> <p>姓名 Full Name: _____ 官方职务 Official position: _____</p> <p>和地址 Address: _____</p> <p>官方印章, 签字 Official stamp and Signature: _____</p> <p>地点和日期 Place and date: _____</p>	